



**SERVIÇO PÚBLICO FEDERAL
MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
UNIVERSIDADE FEDERAL DE UBERLÂNDIA
INSTITUTO DE LETRAS E LINGUÍSTICA**

PLANO DE TRABALHO - 2019-01

Docente

Nome:	Ariel Novodvorski
Email:	arivorski@ufu.br
Data de ingresso:	12/08/2009
Regime:	40 horas
Categoria:	Professor Associado

Síntese geral das atividades

Atividade	Carga Horária
Disciplinas ministradas	8 horas
Preparação de aulas e atendimento a alunos	6 horas
Orientações (Estágio/Prática de ensino)	---
Orientações (TCC/Monitoria/Iniciação científica/Pós-graduação)	2 horas
Licenças-afastamentos	---
Atividades de pesquisa	4 horas
Capacitação/atualização/aperfeiçoamento	---
Atividades de extensão	---
Atividades técnicas	---
Atividades Administrativas-Executivas	20 horas
Atividades Administrativas-Representação	---
Outras atividades	---
TOTAL	40 horas

Disciplinas ministradas

Disciplina	Turma	Código	Ministrou anteriormente	Tipo	Nível	Carga horária
Fonética e Fonologia da língua espanhola	E	ILEEL31032	Não	Teórica	Graduação	04 horas
Língua Espanhola: Estudos em Tradução	E	GLE043	Sim	Teórica	Graduação	04 horas

Preparação de aulas e atendimento a alunos

Atividade	Nível	Carga horária
Preparação de aulas	Graduação	04 horas
Atendimento de alunos	Graduação	02 horas

Orientações (Estágio/Prática de ensino)

Disciplina	Turma	Código	Quantidade de alunos	Carga horária
Não há registros para essa atividade.				

Orientações (TCC/Monitoria/Iniciação científica/Pós-graduação)

Discente	Matrícula	Tipo de orientação	Carga horária
Ana Paula Corrêa Pimenta	1151XELI002	Doutorado	30 minutos
Raphael Marco Oliveira Carneiro	11813ELI005	Doutorado	30 minutos
Fernanda Ravazzi Lima	1171XELI007	Mestrado	30 minutos
Letícia Soares Oliveira	11811LET036	Iniciação Científica	15 minutos
Isabelle Nascimento Falcão	11811LET024	Iniciação Científica	15 minutos

Licenças-afastamentos

Modalidade	Início	Término	Observações
Não há registros para essa atividade.			

Atividades de pesquisa

Título do Projeto	Início	Término	Tipo de Participação	Informações complementares	Carga horária
Linguística de Corpus aplicada a pesquisas empírico-descritivas: tradução, interlíngua, fraseologia, discurso referido e transitividade em contraste	01/03/2015	31/12/2019	Autor/Coordenador	O detalhamento das informações está disponível no final do documento.	04 horas

Capacitação/atualização/aperfeiçoamento

Descrição da atividade	Início	Término	Informações complementares	Carga horária
Não há registros para essa atividade.				

Atividades de extensão

Projeto	Início	Término	Tipo de Participação	Informações complementares	Carga horária
Ciclo de Cine Argentino	01/03/2019	31/12/2019	Autor/Coordenador responsável	O detalhamento das informações está disponível no final do documento.	---

Atividades técnicas

Atividade	Início	Término	Observações	Carga horária
Não há registros para essa atividade.				

Atividades Administrativas-Executivas

Atividade	Início	Término	Informações complementares	Carga horária
Diretor do ILEEL	09/03/2017	08/03/2021	O detalhamento das informações está disponível no final do documento.	20 horas
Membro do CONDIR	09/03/2017	08/03/2021	O detalhamento das informações está disponível no final do documento.	---
Membro do CONSUN	09/03/2017	08/03/2021	O detalhamento das informações está disponível no final do documento.	---
Membro do CONSILEEL	09/03/2017	08/03/2021	O detalhamento das informações está disponível no final do documento.	---
Presidente NDE - Curso de Letras: Espanhol e Literaturas de Língua Espanhola	01/01/2018	31/12/2020	O detalhamento das informações está disponível no final do documento.	---
NUCLES - Núcleo do Curso de Letras/Espanhol	01/03/2018	31/12/2019	O detalhamento das informações está disponível no final do documento.	---

Atividades Administrativas-Representação

Atividade	Início	Término	Informações complementares	Carga horária
Não há registros para essa atividade.				

Outras atividades

Atividade	Início	Término	Informações complementares	Carga horária
Não há registros para essa atividade.				

Detalhamento das atividades

Atividades de pesquisa
<p>Título do Projeto: Linguística de Corpus aplicada a pesquisas empírico-descritivas: tradução, interlíngua, fraseologia, discurso referido e transitividade em contraste</p> <p>Financiamento: Não</p> <p>Início: 01/03/2015</p> <p>Término: 31/12/2019</p> <p>Tipo de Participação: Autor/Coordenador</p> <p>Informações complementares: O projeto de pesquisa “Linguística de Corpus aplicada a pesquisas empírico-descritivas: tradução, interlíngua, fraseologia, discurso referido e transitividade em contraste” surge da intenção de propiciar o desenvolvimento de estudos e pesquisas empírico-descritivas, tomando a Linguística de Corpus como elemento comum nos diversos trabalhos e assumindo-a tanto como metodologia quanto como abordagem, no âmbito dos grupos que já constituímos no ILEEL/UFU, GECon e GPELC, e vinculados à linha 1 de pesquisa do PPGEEL, Teoria, descrição e análise linguística. O projeto busca articular a pesquisa, o ensino e a extensão, no intuito de possibilitar a compilação de diversos corpora linguísticos, escritos e orais. Tal procedimento pretende prover material autêntico, tanto para as diferentes pesquisas que estamos e/ou formos desenvolvendo, a partir do projeto, como para o contexto de ensino e, ainda, para a realização de cursos e colóquios alcançado, desse modo, também a extensão. O projeto está articulado com atividades do grupo GELCORP-SUL (UFRGS), do qual também faço parte como pesquisador, e possui interlocução com pesquisadores da área de Fraseologia da Universidad de Granada (Espanha).</p> <p>Carga horária: 04 horas</p>

Atividades de extensão

Título do Projeto: Ciclo de Cine Argentino

Financiamento: Não

Início: 01/03/2019

Término: 31/12/2019

Tipo de Participação: Autor/Coordenador responsável

Informações complementares:

Com a implantação do Curso de Licenciatura em Letras/Espanhol em 2009, no ILEEL/UFU, surgiu a necessidade de iniciativas para a realização de eventos acadêmico-culturais, que contribuíssem para a criação de um espaço de diálogo e debates relacionados ao conhecimento da cultura em Língua Espanhola. Este projeto de extensão busca promover a divulgação da produção cinematográfica argentina. Por meio desta proposta, buscamos integrar a comunidade interna e externa da UFU, possibilitando uma oportunidade de debate acerca de questões de cunho político, social e cultural, nas relações entre Brasil e Argentina.

Carga horária: ---

Atividades Administrativas-Executivas

Atividade: Diretor do ILEEL

Início: 09/03/2017

Término: 08/03/2021

Informações complementares:

PORTARIA R Nº 584, de 09 de março de 2017

Carga horária: 20 horas

Atividade: Membro do CONDIR

Início: 09/03/2017

Término: 08/03/2021

Informações complementares:

Portaria R nº 584, de 09 de março de 2017. Diretor do ILEEL.

Carga horária: ---

Atividade: Membro do CONSUN

Início: 09/03/2017

Término: 08/03/2021

Informações complementares:

Portaria R nº 584, de 09 de março de 2017. Diretor do ILEEL.

Carga horária: ---

Atividades Administrativas-Executivas

Atividade: Membro do CONSILEEL

Início: 09/03/2017

Término: 08/03/2021

Informações complementares:

Portaria R nº 584, de 09 de março de 2017. Diretor do ILEEL.

Carga horária: ---

Atividade: Presidente NDE - Curso de Letras: Espanhol e Literaturas de Língua Espanhola

Início: 01/01/2018

Término: 31/12/2020

Informações complementares:

PORTARIA SEI DIRILEEL No 18, DE 22 DE DEZEMBRO DE 2017

Carga horária: ---

Atividade: NUCLES - Núcleo do Curso de Letras/Espanhol

Início: 01/03/2018

Término: 31/12/2019

Informações complementares:

Professor do Curso de Graduação em Letras/Espanhol

Carga horária: ---

Atividades Remuneradas

Atividade: Eventuais pareceres técnicos à FAPESP - Fundação de Amparo à Pesquisa do Estado de São Paulo

Início: 01/01/2019

Término: 31/07/2019

Local:

EXTERNO

Periodicidade:

Declaro que as informações constantes deste plano de trabalho são de meu conhecimento e de minha responsabilidade.

Uberlândia - MG, 06 de fevereiro de 2019.

Plano de Trabalho aprovado em reunião do Conselho do Instituto de Letras e Linguística (CONSILEEL).

Ariel Novodvorski

Docente do Instituto de Letras e Linguística

Maurício Viana de Araújo

Presidente da Comissão de Avaliação dos Planos de Trabalho do Instituto de Letras e Linguística

Ariel Novodvorski

Diretor(a) do Instituto de Letras e Linguística

Documento assinado eletronicamente por **Ariel Novodvorski**, docente do Instituto de Letras e Linguística, em 06/02/2019 12:46:19, conforme horário oficial de Brasília, com fundamento no [art. 6º, § 1º, do Decreto nº 8.539, de 8 de outubro de 2015](#).

Documento assinado eletronicamente por **Maurício Viana de Araújo**, Presidente da Comissão de Avaliação dos Planos de Trabalho do Instituto de Letras e Linguística, em 20/04/2019 09:54:09, conforme horário oficial de Brasília, com fundamento no [art. 6º, § 1º, do Decreto nº 8.539, de 8 de outubro de 2015](#).

Documento assinado eletronicamente por **Ariel Novodvorski**, Diretor(a) do Instituto de Letras e Linguística, em 23/04/2019 18:09:07, conforme horário oficial de Brasília, com fundamento no [art. 6º, § 1º, do Decreto nº 8.539, de 8 de outubro de 2015](#).

A autenticidade deste certificado poderá ser confirmada no endereço www.ileel.ufu.br/sgi/autenticidade por meio do código verificador: **PE328-SM7-MB29**.